

# MASCHIO

MOD.

# DELFINO



#### ERPICI ROTANTI 30 ÷ 80 HP

Erpici rotanti per trattori di bassa potenza, da 22 a 59 kW (30-80 HP), con rullo posteriore e riduttore di velocità per P.d.p. 540 giri/min.



#### POWER HARROWS 30 ÷ 80 HP

Power harrows for tractors from 22 to 59 kW (30-80 HP), equipped with rear roller and single speed gearbox for P.T.O. 540 r.p.m.



#### HERSES ROTATIVES 30 ÷ 80 HP

Herse rotative pour tracteurs de 22 to 59 kW (30-80 HP), équipée avec rouleau arrière et boîte vitesses pour P.d.F. 540 T/m.



#### KREISELLEGGEN 30 ÷ 80 HP

Kreisellegge für Schlepper von 22 bis 59 kW (30-80 PS), mit Walze und Wechselgetriebe Zapfwelle 540 UpM.



#### GRADA ROTATIVA 30 ÷ 80 HP

Grada rotativa para tractores de 22 a 59 kW (30-80 HP), con rodillo trasero y cambio velocidades Tdf 540/1000 R.p.m.

# MOD. DELFINO DL



L'erpice mod. DELFINO è stato progettato per le piccole aziende agricole e per le lavorazioni del terreno in colture specializzate come ortofrutticole e viticole. La particolare attenzione al dimensionamento della macchina, il peso contenuto ne fanno una attrezzatura indicata per trattori di bassa potenza. Il particolare disegno dei coltelli consente uno sminuzzamento del terreno con una sensibile economia del trattore.



The DELFINO model harrow has been designed for small farms and for tilling soil in specialized cultivations such as market gardening and viticulture. The special attention given to its overall dimensions and lightness makes it an ideal implement for low HP tractors. The special design of the blades allows the soil to be broken up with considerable economy in tractor power use.



La herse modèle DELFINO a été conçue pour les petites exploitations agricoles et pour le travail du terrain dans des cultures spécialisées comme les fruits et légumes ou les vignes. L'attention particulière portée à la taille de la machine et son poids limité en font une machine adaptée aux tracteurs de faible puissance. Le design particulier des couteaux permet de broyer le terrain en effectuant une économie sensible du tracteur.



## DOTAZIONE ED ACCESSORI

Riduttore ad una velocità per P.d.p. 540 giri/min • Giunto cardanico con bullone di trancio • Attacco universale a 3 punti di I<sup>a</sup> e II<sup>a</sup> cat. • Rullo posteriore con martinetto regolabile centrale • 2 coltelli per rotore • Protezioni antinfortunistiche «CE»

*Hydraulic central roller side adjuster • P.T.O. shaft with clutch • Rear P.T.O. • Wheel track eradicators • Rear levelling bar with side adjusters*



## ACCESSORIES AND EQUIPMENT

Single speed gearbox 540 r.p.m. P.T.O. • P.T.O. shaft with shear pin • Universal three point hitch, cat. I and II • Rear roller central adjustment • 2 blades per rotor • «EC» safety guards

*Hydraulic central roller side adjuster • P.T.O. shaft with clutch • Rear P.T.O. • Wheel track eradicators • Rear levelling bar with side adjusters*



## EQUIPEMENT ET ACCESSORIES

Boîte monovitesse avec P.d.F. 540 t/mn • Cardan avec limiteur de couple • Attelage universel 3 points cat. I - II • Rouleau arrière avec manivelle réglage centrale • 2 lames par rotor • Protections de sécurité «CE»

*Manivelle centrale hydraulique réglage rouleau • Cardan avec friction • P.d.F. arrière • Jeu de dents efface traces • Barre niveleuse arrière réglable avec jeu de manivelles latérales*

|  |     |  |     |
|--|-----|--|-----|
|  | rpm |  | rpm |
|  | 540 |  | 290 |


| DELFINO     |         |         |                                  |                                    |         |        |    |          |
|-------------|---------|---------|----------------------------------|------------------------------------|---------|--------|----|----------|
|             | kW      | HP      | <sup>(1)</sup> lavoro<br>cm/inch | <sup>(2)</sup> ingombro<br>cm/inch | cm/inch |        |    |          |
| <b>1300</b> | 22 - 59 | 30 - 80 | 130/51                           | 135/53                             | 65/26   | 65/26  | 10 | 415/919  |
| <b>1500</b> | 26 - 59 | 35 - 80 | 150/59                           | 155/61                             | 63/25   | 63/25  | 12 | 465/1023 |
| <b>1800</b> | 33 - 59 | 45 - 80 | 180/71                           | 185/73                             | 90/36   | 90/36  | 14 | 515/1133 |
| <b>2000</b> | 44 - 59 | 60 - 80 | 200/79                           | 205/81                             | 100/40  | 100/40 | 16 | 565/1243 |
| <b>2300</b> | 48 - 59 | 65 - 80 | 230/91                           | 235/93                             | 115/45  | 115/45 | 18 | 615/1353 |
| <b>2500</b> | 52 - 59 | 70 - 80 | 250/99                           | 255/101                            | 125/49  | 125/49 | 20 | 665/1463 |


<sup>(1)</sup> Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

<sup>(2)</sup> Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 28 cm

<sup>(3)</sup> Peso con rullo gabbia / Weight with cage roller / Poids avec rouleau cage / Gewicht mit Stabwalze / Peso con rodillo barras

 Die Egge Modell DELFINO ist für kleine landwirtschaftliche Betriebe und die Bearbeitung von Gemüse- und Obst sowie Weinreben geeignet. Die beschränkte Größe der Maschine, das geringe Gewicht sind besonders optimal in Verbindung mit Fahrzeugen mit geringer Leistung. Die besondere Form der Messer führt zu einer Feinzerkleinerung des Bodens bei gleichzeitig sparsamem Betrieb des Fahrzeugs.

 La grada mod. DELFINO ha sido diseñada para las pequeñas explotaciones agrarias y para el laboreo del terreno en cultivos específicos, como hortifrutícola y vitícola. Es una máquina indicada para tractores de baja potencia gracias a sus dimensiones y a su escaso peso. El diseño especial de las cuchillas permite triturar el terreno con una gran economía del tractor.



## AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE

1-Gang-Untersetzungsgetriebe für Zapfwelle 540 UpM • Gelenkwelle mit Drehmomentbegrenzer und Sicherheitsbolzen • Universal-Dreipunktbock Kat. 1-2 • Nachlaufwalze mit zentraler Spindelverstellung • 2 Messer pro Rotor • EG-Schutzvorrichtungen

*Zentraler Hydrozylinder zur Regulierung der Walze • Gelenkwelle mit Rutschkupplung • Hintere Zapfwelle • Paar Spurlockerer • Hintere Krümmelschiene mit seitlicher Spindelverstellung*

## EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

Reductor de velocidad con T.d.f. 540 r.p.m. • Junta cardán con limitador de par y perno de ruptura • Enganche universal de 3 puntos, cat. I y II • Rodillo trasero con gato central • 2 cuchillas por rotor • Protecciones de seguridad "CE"

*Gato central hidráulico regulación rodillo • Cárдан con embrague • Toma de fuerza trasera • Juego borrahuellas • Barra niveladora trasera con gatos de regulación*



Protezioni laterali a movimento verticale  
Side protection plates with vertical shift  
Protections latérale à mouvement vertical  
Beweglicher Seitenschutz  
Chapa de protección lateral con movimiento vertical



Attacchi barre oscillanti e spostabili  
Front offset hitches  
Attelages barres avant déportables  
Verschiebbare Vorderschienenanschlüsse  
Enganches delanteros desplazable



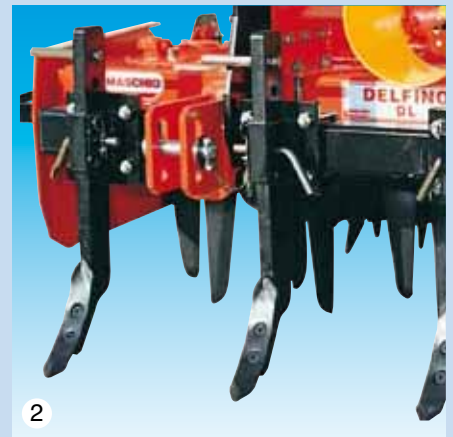
Riduttore di velocità a campana bassa  
Single speed gearbox with low casing  
Boîte monovitesse basse  
1-Gang-Untersetzungsgetriebe mit niedriger Glocke  
Reductor de velocidad bajo



**PUNTI DI FORZA - FORCE POINTS - POINTS DE FORCE - STÄRKE - PUNTOS DE FUERZA**

IT

- 1) Rotore porta-coltelli e relativa protezione
- 2) Telaio ripuntatore completo
- 3) Martinetto centrale idraulico regolazione rullo
- 4) Martinetto centrale meccanico regolazione rullo



EN

- 1) Blade rotor and protection plates for bolt heads and support
- 2) Complete subsoiler frame
- 3) Hydraulic central roller side adjuster
- 4) Central mechanic roller adjuster

FR

- 1) Support couteaux et protections des vis, couteaux et rotors
- 2) Châssis dents ameublisseuses complet
- 3) Manivelle centrale hydraulique réglage rouleau
- 4) Manivelle centrale mécanique réglage rouleau

D

- 1) Messerhalter und Schutzbleche
- 2) Kompletter Vorgruberrahmen
- 3) Zentraler Hydrozylinder zur Regulierung der Walze
- 4) Zentraler mechanischer Zylinder zur Regulierung der Walze

ES

- 1) Soporte cuchillas y protecciones
- 2) Chasis subsolador completo
- 3) Gato central hidráulico regulación rodillo
- 4) Gato central mecánicos regulación rodillo





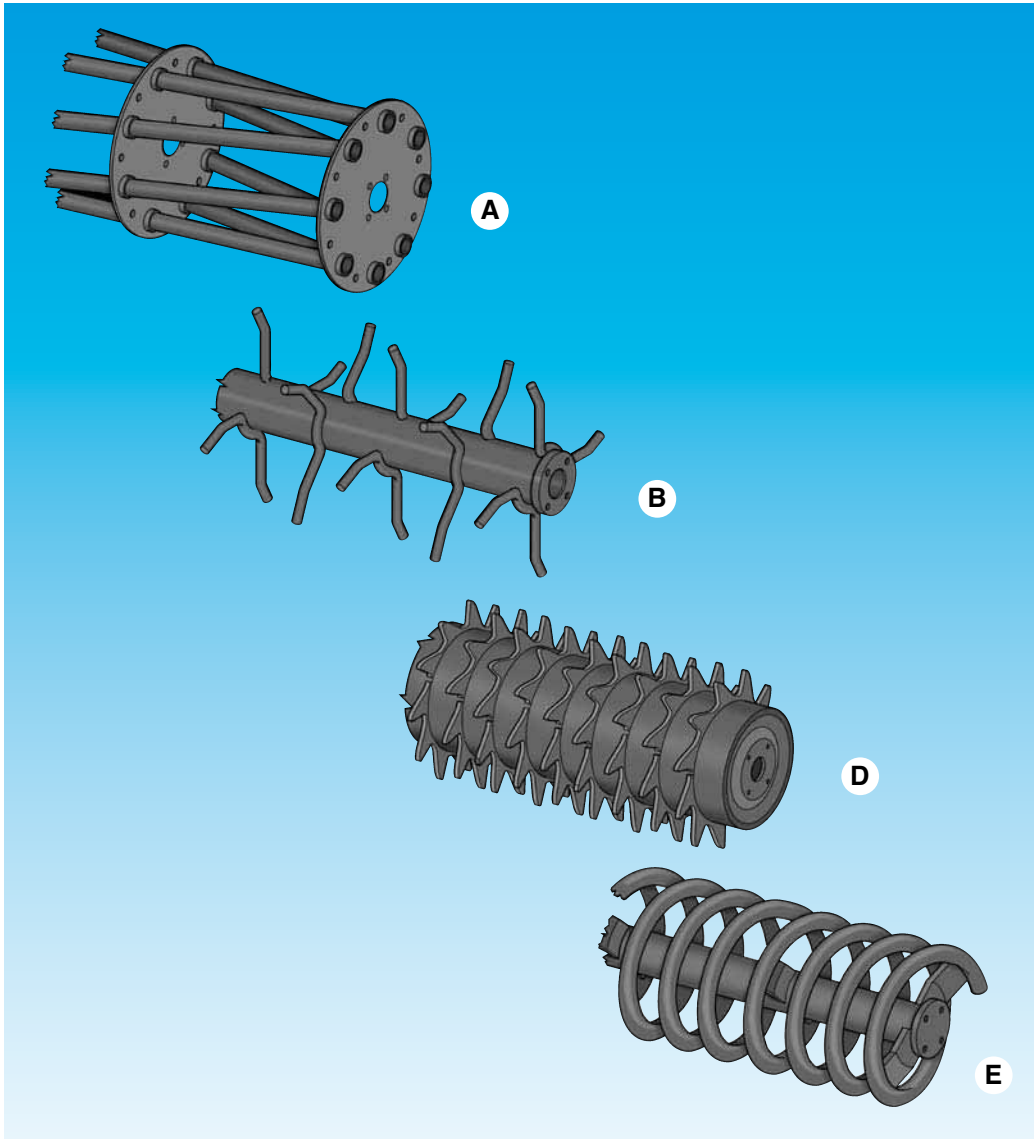
MOD. **DLV** erpice specifico per il lavoro nei vigneti  
*power harrow specific for working in the vineyards*  
*herse rotative spécifique pour la vignes*  
*Kreiselegge speziell für den Weinbau*  
*Grada rotativa adecuado para faena en viñas*



MOD. DLV 1300







- (IT)**  
 a) Rullo gabbia  
 b) Rullo spuntoni  
 c) Rullo packer  
 d) Rullo spiropacker

- (EN)**  
 a) Cage roller  
 b) Spike roller  
 c) Packer roller  
 d) Helicoil roller

- (FR)**  
 a) Rouleau cage  
 b) Rouleau à dents  
 c) Rouleau packer  
 d) Rouleau spiropacker

- (D)**  
 a) Stabwalze  
 b) Zinkenwalze  
 c) Zahnpackerwalze  
 d) Spiropackerwalze

- (ES)**  
 a) Rodillo de barras  
 b) Rodillo a dientes  
 c) Rodillo packer  
 d) Rodillo spiropacker

I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificare senza obbligo di preavviso. / Technical data and models shown in this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to improve or change specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données techniques présentées dans ce catalogue sont données à titre indicatif. Maschio se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis. / Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind anzusehen und unverbindlich. Maschio vorbehält sich Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung überzubringen. / Ilustraciones, modelos, descripciones y datos se entienden indicativas, Maschio se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso.

**COMPANY  
 WITH QUALITY SYSTEM  
 CERTIFIED BY DNV  
 = ISO 9001/2000 =**

DEALER:  
**ΑΦΟΙ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ Α.Ε.Β.Ε.**  
 Σταδίου 101, Τ.Κ. 59100 Βέροια  
 Τηλ. 23310 20262 Fax 23310 20263  
<http://www.agroenos.com>



**MASCHIO S.p.A.**  
 Registered office & Production Plant  
 I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy  
 Via Marcello, 73  
 Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900  
 e-mail: info@maschio.com - <http://www.maschionet.com>

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**  
 Äußere Nürnberger Straße 5  
 D - 91177 THALMÄSSING  
 Deutschland  
 Tel. +49 (0) 9173 79000  
 Fax +49 (0) 9173 790079

**MASCHIO FRANCE S.a.r.l.**  
 1, rue de Merignan ZA  
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN  
 France  
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO  
 IBERICA S.L.**  
 Calle Cabernet nº 10  
 Polígono Industrial Clot de Moja  
 Olerdola - 08734 - BARCELONA  
 Tel. +34 93.81.99.058  
 Fax +34 93.81.99.059

**MASCHIO-GASPARDO USA Inc.**  
 120 North Scott Park Road  
 Eldridge, IA 52748 - USA  
 Ph. +1 563 285 9937  
 Fax +1 563 285 9938

**MASCHIO MIDDLE EAST S.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO**  
**GASPARDO-MASCHIO TURCHIA**  
**MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc**  
**MASCHIO-GASPARDO CINA**  
**MASCHIO-GASPARDO POLAND**  
**MASCHIO-GASPARDO UCRAINA**  
**GASPARDO BIELORUSSIA**  
**MASCHIO-GASPARDO KOREA**

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano marchio e protezione CE. / For graphic reasons, some pictures and images do not show the CE safety guards. / Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et de besoins de clarté, les pictogrammes CE ne sont pas représentés. Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht den CE-Schutz vorrichtungen. / Et algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones CE.